

羅馬書

問安

1:1 基督耶穌¹的僕人²，奉召為使徒³，特派傳 神的福音⁴的保羅；1:2 這福音是 神從前藉眾先知在聖經上所應許的，1:3 論到我們主耶穌基督，按肉體⁵說他是大衛的後裔⁶，1:4 按聖靈⁷說他是藉着從死裏復活⁸被指派為 神掌權的兒子⁹。1:5 我們從他受了恩惠和使徒的職分¹⁰，在外邦人中奉他的名使人信服真道¹¹；1:6 你們也是其中蒙召屬耶穌基督的人¹²。1:7

¹ 「基督耶穌」或作「耶穌基督」。各譯本採用不同次序，意義上完全一致，只是保羅愛用「基督耶穌」的稱號，尤其是在羅馬書、加拉太書和腓立比書。保羅在後期的書信都用此稱號作開頭的問安。

² 「僕人」或作「奴僕」，如舊日的家奴，受契約規定屬於家主的人。舊約中「神的僕人」的稱呼是尊榮的銜頭，當時全以色列國統稱為神的僕人（賽 43:10），但經常用於舊約有名人物如摩西（書 14:7）、大衛（詩 89:3；撒下 7:5, 8），和以利亞（王下 10:10），這些都稱為「神的僕人」。

³ 「奉召為使徒」或作「為奉召的使徒」。

⁴ 「神的福音」（*the gospel of God*）。可譯作：(1) 神帶來的福音；或 (2) 有關神的福音。文法上兩種譯法皆通。這相關用語可能是故意的，神帶來的福音就是關於神自己的福音。根據第 2 節的描述，本處譯作「神帶來的福音」似較合適。

⁵ 「按肉體」。特指耶穌地上的生命，強調肉體的軟弱。這句表明了耶穌不僅是人，否則只說耶穌是大衛的後裔就足夠了。

⁶ 「後裔」或作「種氏」。是希臘文成語。

⁷ 「聖靈」（*Holy Spirit*）。原文作「聖潔的靈」（*spirit of holiness*）。有的認為這是指基督裏面的聖潔的靈。

⁸ 「復活」或作「他的復活」。一般認為這裏特指耶穌的復活；但也有認為是指末期的復活，而耶穌是首先復活的。

⁹ 「神掌大能的兒子」（*Son-of-God-in-power*）。這譯法避免了誤解，以為基督從死裏復活後才顯明（指派）為神的兒子。「顯明」的希臘原文在新約用了 8 次，每次都有「指派」、「決定」的意思。保羅不是說耶穌藉着復活（*resurrection*）才被指派為神的兒子（*Son of God*），卻是指派為「神掌大能的兒子」。耶穌以軟弱的人體在世間（參第 3 節的肉體），卻以大能復活。本處和馬太福音 28:18 同義：復活了的耶穌告訴門徒說：「天上地下的權柄都賜給我了。」

¹⁰ 「恩惠和……職分」或作「職份的恩惠」。

¹¹ 「信服真道」。有幾種譯法：(1) 對真道的信服；(1) 真道產生的信服；(3) 相信服從；(4) 服從。

¹² 「蒙召屬耶穌基督的人」或作「耶穌基督所呼召的人」。

寫信¹³給你們在羅馬，為 神所愛，奉召作聖徒的眾人：願恩惠平安，從我們的父 神，並主耶穌基督，歸與你們！

保羅有意訪問羅馬

1:8 首先¹⁴我藉着耶穌基督為你們眾人感謝我的 神，因你們的信心傳遍了天下。1:9 我在傳他兒子的福音上用靈所事奉的 神，可以見證我不住的記念你們，1:10 在禱告中常常懇求，依照 神的旨意¹⁵，終能探望你們。1:11 因我渴望見你們，要把一些屬靈的恩賜¹⁶分給你們，使你們可以堅固，1:12 也就是因着你與我的信心，我們就可以彼此安慰¹⁷。1:13 弟兄姐妹¹⁸們，我不願意你們不知道¹⁹，我屢次定意往你們那裏去（只是到如今仍有攔阻），要在你們中間結些果子，如同在其餘的外邦人中一樣。1:14 無論是希臘人或未開化的人，聰明人或愚笨人，我都欠他們的債²⁰。1:15 所以情願²¹盡我的力量，將福音也傳給你們在羅馬的人。

福音的大能

1:16 我不以福音為恥，因這福音是 神的大能，要救一切相信的，先是猶太人，後是希臘人²²。1:17 因為 神的義²³在這福音上顯明出來，這義是本於信以致於信²⁴，如經上所記：「義人必因信得生²⁵。」

¹³ 「寫信」。本節接續第 1 節寫信人保羅，完成保羅書信的模式：「保羅……寫信給……」。第 2 節至第 6 節是加插的旁證。

¹⁴ 「首先」。保羅從來不提「第二」。這裏的「首先」是「讓我以此開始」。

¹⁵ 「依照神的旨意」或作「在神的旨意中」。

¹⁶ 「恩賜」（*spiritual gift*）。保羅並不是說聖靈（*Holy Spirit*）賜給信徒服事的恩賜，而是說以自己得到的屬靈恩賜建立羅馬的信徒，更或是屬靈領域內的益處和福氣。也許保羅廣義的說明本書的宗旨——羅馬人明白他傳的福音；此說不大可能。

¹⁷ 第 12 節可譯作：「也就是藉着我們彼此的信任，可以同得安慰。」

¹⁸ 「弟兄姐妹們」。原文 ἀδελφοί (*adelphoi*) 作「弟兄們」，可解作「弟兄們和姐妹們」，或「主內的弟兄姐妹」，如本處。

¹⁹ 「我不願意你們不知道」。「不知道」原文作「無知」。本句也用在哥林多前書 10:1; 12:1；帖撒羅尼迦前書 4:13。保羅用這話起頭，表示接下去的話相當重要。

²⁰ 「欠他們的債」或作「都有義務」。

²¹ 「情願」或作「甘心」、「預備好」。原文作 πρόθυμος (*prothumos*)，只在馬太福音 26:41（同馬可福音 14:38）用過一次：「心靈固然願意，肉體卻軟弱了。」

²² 「希臘人」（*the Greek*）。這裏的「希臘人」指一切非猶太人（*Jews*）。

²³ 「神的義」（*the righteous of God*）。聖經學者們對此有不同的解釋：(1) 因為人的信服，神稱人為義，人因此得到了「神的義」的位份；(2) 因為人信服，神稱人為義的舉動；(3) 神公義的本性。

不義者的審判

1:18 神的忿怒從天上顯明在一切不虔不義的人身上²⁶，就是那些以不義壓抑真理的人。**1:19** 因為可以讓人知道有關 神的事情都已顯明在人心裏，因為 神已經給他們顯明了。**1:20** 自從創造天地以來， 神的永能和神性是明明可知的，雖不是眼見，但藉着所造之物就可以曉得，叫人無可推諉。**1:21** 因為他們雖然知道 神，卻不當作 神榮耀他，也不感謝他，他們的思想反而變為虛妄，麻木的心昏暗了。**1:22** 他們自以為聰明，反成了愚拙，**1:23** 將不能朽壞之 神的榮耀，換成必朽壞的人²⁷、飛禽、走獸和爬蟲的形像²⁸。

1:24 所以 神任憑他們²⁹隨着心裏的情慾行污穢的事，彼此玷辱自己的身體。**1:25** 他們以虛謊代替 神的真實，去敬拜事奉受造之物，不敬拜那造物的主。主乃是可稱頌的，直到永遠。阿們。

1:26 為這緣故， 神任憑他們放縱可羞恥的情慾。他們的女人，把順性的用處變為逆性的用處；**1:27** 男人也是如此，棄了與女人順性的交往，慾火攻心，男和男彼此貪戀行可羞恥的事，就在自己身上受這過失當得的刑罰。

1:28 他們既然故意不承認 神， 神就任憑他們存邪僻的心行那些不該行的事。**1:29** 他們就裝滿了各樣不義、邪惡、貪婪、惡毒；滿心是嫉妒、兇殺、爭競、詭詐、毒恨；又是讒毀的、**1:30** 說是非的、怨恨 神的、侮慢人的、高傲的、自誇的、捏造各樣惡事的、違背父母的、**1:31** 麻木的、背約的、無情的、無惻隱之心的。**1:32** 他們雖知道 神公義的判定：行這樣事的人是該死的，然而他們不但自己去行，還贊同別人去行³⁰。

律法主義者的審判

2:1³¹ 你這判斷人的，無論你是誰，也無可推諉³²。你根據甚麼判斷人，就根據甚麼定自己的罪；因你這判斷人的，自己所行也是一樣。**2:2** 我們知道 神必照真理按所行的審判各

²⁴ 「本於信，以致於信」或作「本於信，為了信」、「從信至信」。有多種譯法，意思也許是：「義是從信而來，義也是為信而立。」

²⁵ 引用哈巴谷書 2:4。

²⁶ 「一切不虔不義的人身上」或作「人的一切不虔不義」。

²⁷ 或作「將不能朽壞之神的榮耀，換作必能朽壞之人的形像」。

²⁸ 可能引用詩篇 106:19-20。

²⁹ 可能引用詩篇 81:12。

³⁰ 第 28 至 32 節所列的各種惡，可見於馬太福音 15:19；加拉太書 5:19-21；提摩太前書 1:9-10；彼得前書 4:3。

³¹ 羅馬書 2:1-29 很難翻譯。本章的主題和有關人物有幾種不同的觀點：(1) 2:14 是指外邦人的基督徒 (*Gentile Christian*)，不是遵守猶太律法的外邦人；(2) 保羅在本章只是提出一個假想的觀點：人若能守律法，就可以稱義，只是沒有人做得到；(3) 2:13 說的「行律法」是根據信心行律法——正確的「行律法」，不是根據猶太的教條律法主義；(4) 2:13 是說基督徒將來在基督臺前的審判，與 14:10、哥林多後書 5:10 一致；(5) 保羅本章採取材自猶太地區以外的猶太教 (*Diaspora Judaism*)，因此律法的解釋上與保羅別處對律法的見解有所出入；(6) 申命記第 27-30 章的祝福和咒詛成為本章的主要背景；2:14 說的是外邦人基督徒；但是 2:17-24 的定罪是指猶太一國的人，因為全國都守不了律法。

人。2:3 你這人哪，你判斷行這樣事的人，自己所行的卻和他一樣，你以為能逃脫 神的審判嗎？2:4 還是你藐視他豐富的恩慈、寬容和忍耐，而不曉得他的恩慈是領你悔改呢？2:5 你竟任着你頑梗³³不悔改的心，為自己積蓄忿怒，直到 神震怒的日子，顯他公義的審判。2:6 他必照各人的行為報應³⁴各人³⁵；2:7 凡恆心作善工，尋求榮耀、尊貴和不能朽壞的，就賞以永生；2:8 但是³⁶放縱私慾³⁷，不順從真理，反順從³⁸不義的，就報以烈怒。2:9 將有患難和困苦加給一切作惡的人³⁹，先是猶太人，後是希臘人⁴⁰；2:10 卻⁴¹將榮耀、尊貴和平安加給一切有善行的人，先是猶太人，後是希臘人。2:11 因為 神不偏待人。2:12 凡在律法⁴²外犯了罪的，將在律法外滅亡；凡在律法以下犯了罪的，就必按律法受審判。2:13 因為在 神面前，不以聽律法的為義，乃是行律法的稱義。2:14 沒有律法的外邦人⁴³，若順着本性⁴⁴行律法上的要求，他們雖然沒有律法，自己就是自己的律法。2:15 這是顯出律法的功用刻在他們心裏，他們的良心可以見證，並且他們矛盾的思念也可以控訴或自辯⁴⁵，2:16 都在 神藉耶穌基督，照着我的福音⁴⁶，審判人隱秘事的日子。

猶太人的審判

2:17 你若稱自己為猶太人，又倚靠律法⁴⁷，且指着與 神的關係誇口⁴⁸；2:18 既從律法中受了教訓，就曉得 神的旨意，也認同那超越的事，2:19 又深信自己是給瞎子領路的，

³² 「無可推諉」或作「無法自辯」。

³³ 「頑梗」。原文作「剛硬」，參耶利米書 4:4；以西結書 3:7 的描繪。

³⁴ 「報應」。並不是指靠工作可以得救。

³⁵ 引用詩篇 62:12；箴言 24:12；意思與馬太福音 16:27 相近。

³⁶ 「但是」。與 2:7 的「凡」對照，希臘文義是強烈鮮明的對比。

³⁷ 「放縱私慾」或作「出於私慾」。

³⁸ 「順從」或作「被說服，順從了」。

³⁹ 「人」或作「靈魂」。

⁴⁰ 「希臘人」(*Greek*)。本處保羅指的是非猶太人，即「外邦人」(*Gentiles*)。第 10 節同。

⁴¹ 「卻」或作「反而」。希臘文語氣有強烈對照之意。

⁴² 「律法」(*law*)。本處是羅馬書首次提到律法。保羅究竟說甚麼律法？學者們眾說紛紜：(1) 原則；(2) 某條律法；(3) 指局部或全部舊約聖經；(4) 摩西律法。最後這點是保羅在羅馬書中所常用的。

⁴³ 「外邦人」(*Gentiles*)。在新約指非猶太人(*non-Jew*)。

⁴⁴ 「本性」或作「天生」。意指「天生沒有律法」，即生來非猶太人。

⁴⁵ 「他們的良心……控訴或自辯」或作「他們的良心也見證了相互控訴或自辯的思念」。

⁴⁶ 「我的福音」。參羅馬書 16:25；提摩太後書 2:8。

⁴⁷ 「律法」。指摩西律法(*Mosaic law*)，記載在創世記、出埃及記、利未記、民數記，和申命記。

⁴⁸ 可能引用耶利米書 9:24。

是黑暗中人的光，2:20 是麻木人的師傅，是小孩子的老師，因你在律法上有了知識和真理的典範。2:21 因此⁴⁹，你這教導別人的，還不教導自己嗎？你教導人不可偷盜，自己偷盜嗎？2:22 你說人不可姦淫，自己犯姦淫嗎？你厭惡偶像，自己卻搶劫廟宇嗎？2:23 你指着律法誇口，自己倒犯律法，玷辱了 神。2:24 正如經上所記的：「 神的名在外邦人中，因你們受了褻瀆。⁵⁰」

2:25 你若遵行律法，割禮⁵¹固然有價值；但⁵²若是觸犯律法，你的割禮就不算為割禮。2:26 因此，未受割禮的人若遵守律法的條例，豈不算是受了割禮嗎？2:27 而且，那些肉身未受割禮的人若能守律法，豈不是要審判你們這些只有儀文⁵³和割禮而違背律法的人嗎？2:28 因為外表作猶太人的不是真正的猶太人，外表肉身的割禮也不是真正的割禮。2:29 惟有裏面作的，才是真猶太人；真割禮也是心裏的割禮⁵⁴，藉聖靈⁵⁵，不藉儀文。這人得稱讚，不是從人來的，乃是從 神來的。

3:1 這樣說來，猶太人有甚麼好處？割禮有甚麼價值呢？3:2 實在說來，有許多好處⁵⁶；首先是 神的聖言⁵⁷交託猶太人。3:3 即便有不信的，這有何妨呢？難道他們的不信就廢掉神的信實嗎？3:4 斷乎不能！讓 神被證明是真實的，人⁵⁸被證明是撒謊的⁵⁹，如經上所記：「你責備人的時候，顯為公義；被人議論的時候，可以得勝。⁶⁰」

⁴⁹ 「因此」。有的認為 2:17-20 是本節的「因此」所指；有的看 2:17-20 為旁述。

⁵⁰ 引用以賽亞書 52:5。

⁵¹ 「割禮」(*circumcision*)。指舊約規定的男子割包皮，是創世記 17:10-14 神與亞伯拉罕(*Abraham*)立約的證據。猶太教(*Judaism*)極為看重割禮，認為是立約之民惟一的區別。「割禮」(*περιτομή, peritomē*)和「未受割禮」(*ἀκροβυστία, akrobustia*)可能是猶太人和外邦人互相的侮辱性的稱呼，表示對立。

⁵² 「但」。希臘文語氣有強烈對照之意。

⁵³ 「儀文」或作「條文」、「字句」。

⁵⁴ 「心裏的割禮」。參利未記 26:41；申命記 10:16；耶利米書 4:4；以西結書 44:9。

⁵⁵ 「聖靈」。有將「靈」譯作屬靈，意指屬靈的割禮而不是肉身的割禮。

⁵⁶ 「有許多好處」或作「各方面都有好處」。

⁵⁷ 「聖言」(*oracle*)。希臘文作 λόγια(*logia*)。有以下幾個解釋：(1) 神對猶太人的應許；(2) 賜給猶太人的彌賽亞的應許；(3) 全部舊約聖經（最被接受的觀念）。

⁵⁸ 「人」或作「每一個人」。

⁵⁹ 「讓神被證明是真實的，人被證明是撒謊的」。原文作「算神是真實的，每個人都是說謊的。」

⁶⁰ 引用詩篇 51:4。動詞均為未來式。

3:5 (我且照着常人的話說：⁶¹) 我們的不義卻證明出 神的義來，我們還可以怎麼說呢？ 神降怒，是他不義嗎⁶²？3:6 斷乎不是！若是這樣， 神怎能審判世界呢？3:7 若因我的虛謊， 神的真實越發顯出⁶³他的榮耀，為甚麼我還要受罪人般的審判呢？3:8 為甚麼不說「讓我們作惡以成善」呢？這是毀謗我們的人偽稱是我們說的⁶⁴。(這等人被定罪是該當的。)

世界的審判

3:9 那麼，我們比他們更好嗎？絕對不是。因我們已經指控了：猶太人和希臘人都在罪惡之下。3:10 就如經上所記：

「沒有義人，連一個也沒有；

3:11 沒有明白的，

沒有尋求 神的；

3:12 都是偏離正路，

一同變為無用。

沒有行善的，連一個也沒有。⁶⁵」

3:13 「他們的喉嚨是敞開的墳墓⁶⁶；

他們用舌頭弄詭詐；

嘴唇裏有虺蛇的毒氣。⁶⁷」

3:14 「滿口是咒罵苦毒。⁶⁸」

3:15 「殺人流血，他們的腳飛跑；

3:16 所經過的路，便行殘害暴虐的事；

3:17 平安的路，他們未曾知道。⁶⁹」

3:18 「他們眼中不怕 神。⁷⁰」

3:19 我們曉得律法所說的話，都是對律法以下⁷¹之人說的，好塞住各人的口，叫普世的人都要向 神交代。3:20 沒有一個人因律法的功效⁷²能在 神面前稱義⁷³，因律法是叫人知

⁶¹ 「我且照着常人的話說」。這種表達也用在加拉太書 3:15；相似的話在羅馬書 6:19；哥林多前書 9:8。

⁶² 「神降怒，是他不義嗎」或作「神降怒，是他不公平嗎」。

⁶³ 「越發顯出」或作「大大顯出」。

⁶⁴ 「這是毀謗我們的人偽稱是我們說的」。原文作「這是毀謗我們的人肯定是我們說的」。

⁶⁵ 羅馬書 3:10-12。引用詩篇 14:1-3。

⁶⁶ 「他們的喉嚨是敞開的墳墓」。原文作「他們的喉嚨是一個敞開的墳墓」。

⁶⁷ 引用詩篇 5:9; 140:3。

⁶⁸ 引用詩篇 10:7。

⁶⁹ 羅馬書 3:15-17。引用以賽亞書 59:7-8。

⁷⁰ 引用詩篇 36:1。

⁷¹ 「律法之下」或作「與律法有關」。

道甚麼是罪。3:21 但如今⁷⁴ 神的義在律法以外已經顯露出來（有律法和先知為證⁷⁵），3:22 就是 神的義，因信耶穌基督⁷⁶，加給一切相信的人。其中沒有區分，3:23 因為世人都犯了罪，夠不上 神的榮耀。3:24 如今卻蒙 神的恩典，藉着基督耶穌的救贖，就白白的稱義。3:25 神定意展示耶穌的死⁷⁷為施恩的寶座⁷⁸，使凡信的都可以近前；這就顯明了

⁷² 「律法的功效」（*works of the law*）。希臘文作 ἔργα νόμου (*erga nomou*)。有學者認為「律法的功效」不是指一般的遵行摩西律法（*Mosaic law*），只是遵行與猶太人有關的部份，如割禮（*circumcision*）和飲食的規條（*dietary laws*），使猶太人有別於外邦民族。也有學者不贊同這狹義的解釋，主要的理由是：(1) 第 20 節下半節說「律法叫人知道甚麼是罪」，如果律法要從狹窄的範圍認識，「知道」就難以解釋了；(2) 本處的「律法的功效」是眾數，不如 2:15 的功效是單數，因此應有不同的意義；(3) 類似的字眼在本書出現（2:13, 14; 2:25, 26, 27; 7:25; 8:4; 13:8），不能都用於狹義的「割禮」上（其實 2:25 的割禮恰與律法相反）。這些不同意律法狹義解釋的人認為此處的律法就是摩西所傳的律法。

⁷³ 「沒有一個人因律法的功效能在神面前稱義」。原文作「因為凡有血氣的，沒有一個因律法的功效能在神面前稱義」。引用詩篇 143:2。

⁷⁴ 「如今」。可以是邏輯性的轉句，或是時間性的表達。近代學者大致認為是代表救恩歷史新的一頁。

⁷⁵ 「有律法和先知為證」。是對保羅論點插入的註解。

⁷⁶ 「因信耶穌基督」或作「因耶穌基督的信實」。「因耶穌基督的信實」又可譯作「因耶穌基督的信」。人的信和耶穌的信成為神學界上兩大論點。大部份羅馬書和加拉太書的解經家認同「基督的信（實）」，同意「基督的信」的看法，並不沖淡保羅對信耶穌基督的強調。基督固然相信神，也是信實的；我們信的對象本身也信，也是信實的，這一點也是保羅提供的「因信稱義」的基礎。

⁷⁷ 「神定意展示耶穌的死」或作「神公開展示耶穌的死」。「耶穌的死」原文作「耶穌的血」，通常譯作「挽回祭」——耶穌在十字架所流的血成了代贖的祭。這翻譯解釋了以血為祭的意思，卻沒有引出代贖地點上的更換。接下保羅立刻從耶穌是救贖的地點，說到耶穌也是救贖的祭物。本處的翻譯「神展示耶穌的死為施恩的寶座」，用意是引出救贖的地點，血就代表了死亡。譯者必須指出本節有多種的譯法，這裏只是提供參考。

⁷⁸ 「施恩座」（*the mercy seat*）。原文作 ἱλαστήριον (*hilastērion*) 可作「神向罪息怒之處」（*place of satisfaction*）。一般譯為「施恩座」，也就是約櫃（*ark*）的蓋，舊約時代在贖罪日（*Day of Atonement*）灑血在其上的地方。「施恩座」這名稱只用在希伯來書 9:5 一處，形容至聖所內的祭壇和約櫃。保羅在說神展示了耶穌為施恩座——蔽罪的地方，直接引用約櫃的遮蓋為施恩座。

神的義，因為 神用忍耐的心，寬容人以前所犯的罪⁷⁹；3:26 也在今時顯明他的義⁸⁰，使人知道他是稱義者，叫人因耶穌的信實⁸¹得以活着。

3:27 既是這樣，那裏能誇口⁸²呢？沒有可誇的了。根據甚麼原則⁸³呢？是靠行為嗎？不是，乃用信的原則。3:28 因為我們看定了，人稱義是因着信，不在乎遵行律法。3:29 難道神只作猶太人的神嗎？不也是作外邦人的神嗎？是的，也作外邦人的神。3:30 神既是一位⁸⁴，他就要那受割禮的因信稱義，也要那未受割禮的因信稱義。3:31 這樣，我們因信廢了⁸⁵律法嗎？斷乎不是！我們更是高舉了律法。

稱義的例證

4:1 如此說來，我們肉身⁸⁶的祖宗亞伯拉罕憑着肉體發現了甚麼呢？4:2 倘若亞伯拉罕是因行為⁸⁷稱義，就有可誇的，只是在 神面前並無可誇。4:3 經上說甚麼呢？說：「亞伯拉罕信 神，這就算為⁸⁸他的義。⁸⁹」4:4 作工的得工價，不算為恩典，乃是他該得的，4:5 惟有不作工的，只信稱罪人為義⁹⁰的神，他的信就算為他的義。

4:6 甚至大衛稱那在行為以外，蒙 神算為義的人是有福的。他說：

4:7 「得赦免其過，遮蓋其罪的，這人是有福⁹¹的。」

4:8 主不算⁹²為有罪的，這人是有福的。⁹³」

4:9 如此看來，這福是只加給那受割禮⁹⁴的人嗎？還是也加給那未受割禮的人呢？因我們說：「亞伯拉罕的信，就算為他的義。⁹⁵」4:10 是怎麼算的呢？是在他受割禮之後呢？還

⁷⁹ 「因為神用忍耐的心，寬容人以前所犯的罪」或作「因為他逾越了先前人在神寬容下所犯的罪」。

⁸⁰ 「他的義」或作「他的公正」。

⁸¹ 「人因耶穌的信實」或作「信耶穌的人」。參 4:22 註解。

⁸² 「誇口」。有學者認為是猶太人的誇口，也有認為是人類在神面前的誇口。

⁸³ 「甚麼原則」或作「那一種律法」。

⁸⁴ 「神既是一位」或作「若神真的是一位」。

⁸⁵ 「廢了」或作「看作無效」。

⁸⁶ 「肉身」或作「天生血統」。

⁸⁷ 「行為」或作「律法的功效」(*works of the law*)。

⁸⁸ 「算為」。在本章用了 11 次(3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 22, 23, 24)。通俗的用法是：(1) 思考後的決定；(2) 商業上的「算帳」和「清還」。

⁸⁹ 引用創世記 15:6。

⁹⁰ 「稱罪人為義」或作「使罪人稱義」。

⁹¹ 「福」或作「快樂」。

⁹² 「算」。在羅馬書 4:1-12 用了 8 次，每次都有計算的意思。「算」有正面的「算帳」意思，也有負面的「算了」作罷的意思。本節有「算了」之意。

⁹³ 引用詩篇 32:1-2。

⁹⁴ 參 2:25 註解。

是在他未受割禮的時候呢？不是在受割禮之後，乃是在未受割禮的時候。**4:11** 並且他的割禮成為了記號，作他未受割禮的時候因信稱義的印證，叫他作一切不經割禮而信之人的父，使他們也算為義。**4:12** 他也作受割禮之人的父⁹⁶，就是那些不但受割禮，並且按我們的祖宗亞伯拉罕信的腳踪去行的人；這信是他未受割禮之前已經有的⁹⁷。

4:13 因為 神給亞伯拉罕和他後裔必得承受世界的應許⁹⁸，不是藉律法應驗，乃是藉因信而得的義應驗。**4:14** 若他們是靠律法成為後嗣，信就是空洞的，應許也就作廢了。**4:15** 因為律法帶來忿怒，因為那裏沒有律法，那裏就沒有過犯⁹⁹。**4:16** 為此，人得為後嗣是本乎信，也就是本乎恩，結果是應許定然歸給一切後裔，不但歸給那在律法下的人，也歸給那效法¹⁰⁰亞伯拉罕之信的人。**4:17**（如經上所記：「我已經立你作多國的父。¹⁰¹」）他在 神面前作我們眾人的父，因他所信的是那叫死人復活、使無變有¹⁰²的 神。**4:18** 他在無可指望的時候，因信仍有指望¹⁰³，成為多國的父¹⁰⁴，正如先前所說¹⁰⁵：「你的後裔也要如此。¹⁰⁶」**4:19** 他將近百歲的時候，雖然想到自己的身體如同已死，撒拉的生育已經斷絕，他的信心還是不軟弱，**4:20** 並且仰望 神的應許，總沒有因不信而心裏起疑惑，反倒因信而心裏得堅固，將榮耀歸給 神。**4:21** 且滿心相信， 神所應許的必能作成，**4:22** 所以這就算為他的義。

4:23 算為他的義¹⁰⁷這句話不是單為他寫的，**4:24** 也是為我們將來得算為義之人寫的，就是我們這信 神使我們的主耶穌從死裏復活的人。**4:25** 耶穌被交給人¹⁰⁸是為我們的過犯，復活是為叫我們稱義。¹⁰⁹

⁹⁵ 引用創世記 15:6。

⁹⁶ 「受割禮之人的父」或作「割禮之父」。

⁹⁷ 「這信是他未受割禮之前已經有的」或作「這是他未受割禮之前的信」。

⁹⁸ 「應許」（*promise*）。原文名詞雖是單數，卻不單包括創世記 12:7 給亞伯拉罕的應許，也包括在創世記 12:2 亞伯拉罕後裔的應許、創世記 13:15-17 得地的應許，和他成為萬人祝福的應許（創 12:13）。

⁹⁹ 「過犯」或作「犯罪」。

¹⁰⁰ 「效法」或作「屬於」。

¹⁰¹ 引用創世記 17:5。本處引用成為對保羅論點的插句。

¹⁰² 「使無變為有」或作「將未有當作有的提了來」。保羅這裏不是說神創造的大能，而是將實現了和未曾實現的比較（參林前 4:7; 5:3; 7:29, 30（三次），31；歌 2:20，相似的如林後 6:9, 10）。這看法對下一面「多國的父」就是一種保證：神將亞伯拉罕的後裔和多國都提了來。

¹⁰³ 「因信仍有指望」或作「在無望中仍信」。

¹⁰⁴ 引用創世記 17:5。

¹⁰⁵ 「正如先前所說」。原文作「根據已經說過的」。

¹⁰⁶ 引用創世記 15:5。

¹⁰⁷ 引用創世記 15:6。

¹⁰⁸ 「交給人」。這詞也用在 1:24, 26, 28，形容神「任憑」人犯罪。各福音書也用同一字描寫耶穌被交在罪人手中（太 26:21; 27:24；可 8:31; 9:31; 10:33;

稱義的盼望

5:1¹¹⁰ 我們既因信稱義，就藉着我們的主耶穌基督得與 神相和。5:2 我們又藉着他，因信得進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜¹¹¹盼望 神的榮耀。5:3 不但如此，就是在患難中，也是歡歡喜喜的，因為知道患難生忍耐，5:4 忍耐生品格，品格生盼望，5:5 盼望不至於落空，因為所賜給我們的聖靈將 神的愛¹¹²澆灌¹¹³在我們心裏。

5:6 因我們還是無助的時候，基督就按所定的日期為罪人死。5:7（為義人死，是少有的，為好人死，或者有敢作的。¹¹⁴）5:8 惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死， 神的愛就在此顯明了。5:9 現在我們既已靠着他的血¹¹⁵稱義，就更要藉着他免去 神的忿怒。5:10 因為我們作仇敵的時候，且藉着 神兒子的死得與 神和好，既已和好，難道不會因他的生得救？5:11 不但如此，我們既藉着我主耶穌基督得與 神和好，也就藉着他在 神裏歡樂。

稱義的普及

5:12 這就如罪是從一人入了世界，死又是從罪來的，於是死就臨到眾人，因為眾人都犯了罪¹¹⁶。5:13 沒有律法之先¹¹⁷，罪已經在世上；但沒有律法，罪也不算罪¹¹⁸。5:14 然而從亞當到摩西，死就掌權了，連那些不與亞當犯一樣罪過的¹¹⁹也在它的權下。（亞當乃是那以後要來之人的預像¹²⁰。）5:15 只是過犯不如¹²¹恩賜。若因一人¹²²的過犯，眾人死了，這

15:15；路 20:20; 22:24; 24:7）。保羅也許有雙重的意思：耶穌被罪人出賣，是父神的旨意，為了我們的罪。

¹⁰⁹ 許多學者認為 4:25 是詩或詩歌的體裁。文體的裁定根據兩大原則：(1) 風格 (*stylistic*)：原文於朗誦時押韻，有對聯式的平行句。(2) 文句 (*linguistic*)：詞藻的選定獨特，與上下文有顯著的不同，特別是神學上的專有名詞（參奧布賴恩 (P.T. O'Brian) 著作《腓立比書》*Philippians* [NIGTC], 188-189）。定為詩的體裁於翻譯解釋頗有幫助。不過並不是所有學者公認本段符合上述兩大原則。

¹¹⁰ 大部份學者認為 5:1 是全書第二大段的開始。

¹¹¹ 「歡歡喜喜」或作「歡呼」、「誇口」。

¹¹² 「神的愛」或作「對神的愛」。全句可解釋為「藉着賜給我們的聖靈，我們心中湧出對神的愛，這愛是從神而來的。」

¹¹³ 「澆灌」。舊約中「聖靈澆灌」的背景，參以賽亞書 32:15 及約珥書 2:28-29。

¹¹⁴ 第 7 節作為對保羅論點插入的註解。

¹¹⁵ 「靠着他的血」或作「以他血的代價」。

¹¹⁶ 「死就臨到眾人，因為眾人都犯了罪」。本句有多種翻譯：(1) 死就臨到眾人，因為眾人在亞當裏都犯了罪；(2) 死就臨到眾人，因為是眾人犯罪的結果；(3) 死就臨到眾人，因為眾人都犯了罪（《和合本》採用的譯法）。

¹¹⁷ 「沒有律法之先」或作「律法沒有賜下之先」。

¹¹⁸ 「罪也不算罪」或作「罪也不需交代」。

¹¹⁹ 「犯一樣罪過的」或作「同樣不順服的」。

¹²⁰ 「預像」或作「模式」。

樣，神的恩典與那從耶穌基督一人恩典來的賞賜，豈不更加倍的臨到眾人嗎？**5:16** 一人的犯罪也不如恩賜。原來從一次過犯的審判引入定罪，卻從許多過犯¹²³的恩典引入稱義。**5:17** 若因一人¹²⁴的過犯，死就因這一人掌了權，那些受洪恩又蒙所賜之義的，豈不更要因耶穌基督一人在生命中掌權嗎？

5:18 因此，因一次的過犯¹²⁵，眾人都被定罪；照樣，因一次的義行¹²⁶，眾人都可從義得生命¹²⁷了。**5:19** 因一人¹²⁸的悖逆，眾人成為罪人；照樣，因一人¹²⁹的順從，眾人也成為義了。**5:20** 律法的加入¹³⁰，叫過犯顯多；只是罪在那裏顯多，恩典就更倍增了。**5:21** 就如罪以死掌權，照樣恩典也以義掌權，使人藉我們的主耶穌基督得永生。

信的人脫離罪惡的權勢

6:1 這樣，怎麼說呢？我們可以留在罪中叫恩典增多嗎？**6:2** 斷乎不可！我們對罪死了的人豈可仍活在罪中呢？**6:3** 豈不知我們這受洗歸入基督的人是受洗歸入他的死嗎？**6:4** 所以我們藉着洗禮歸入死，和他一同埋葬，原是叫我們活出新的生命¹³¹，像基督藉着父的榮耀，從死裏復活一樣。

6:5 我們若在他死的形式上與他聯合，也要在他復活的形式上與他聯合¹³²；**6:6** 因為知道我們的舊人和他同釘十字架，使罪身不能再轄制我們¹³³，叫我們不再作罪的奴僕。**6:7**（因為已死的人，已脫離了罪。¹³⁴）

6:8 我們若是與基督同死，就相信必與他同活；**6:9** 因為知道基督既從死裏復活，就不再死¹³⁵，死不能再主宰他了。**6:10** 他死是向罪死，一次就夠了；他活是向神活着。**6:11** 這樣，你們也當看自己是向罪死了，卻是在基督耶穌裏向神活着。

¹²¹ 「不如」或作「不同」。5:16 同。

¹²² 「一人」。本處指亞當。

¹²³ 「過犯」或作「跌倒」、「誤闖」。同一字用在 15, 17, 18, 20 各節。

¹²⁴ 「一人」。本處指亞當。

¹²⁵ 「一次的過犯」（*one transgression*）。指創世記 3:1-24 亞當的罪。

¹²⁶ 「一次的義行」（*one righteous act*）。指耶穌在十字架上的死。

¹²⁷ 「從義得生命」或作「得生命的義」。

¹²⁸ 「一人」。本處指亞當。

¹²⁹ 「一人」。本處指耶穌。

¹³⁰ 「加入」或作「添入」。

¹³¹ 「活出新的生命」或作「活出新生命的樣式」。

¹³² 「也要在他復活的模樣上與他聯合」或作「必然也在復活上聯合」。

¹³³ 「轄制」。希臘文 *καταργέω* (*katargeō*) 「轄制」這字有多種含義：作廢、無效，或毀滅。7:2 提到寡婦「脫離」了婚姻的律法，就是婚姻的律法無權再轄制她。本章第 7 節同一論點。

¹³⁴ 第 7 節作為對保羅論點插入的註解。

¹³⁵ 「就不再死」。原文可作未來式，或作「永不再死」。

6:12 所以，不要容罪管轄你們必死的身子，以致你們順從它的私慾；**6:13** 也不要將你們的肢體獻給罪作不義¹³⁶的工具¹³⁷，倒要像從死裏復活的人將自己獻給神，並將肢體獻給神作義的工具。**6:14** 罪必不能主宰你們，因你們不在律法之下，乃在恩典之下。

信的人作義的奴僕

6:15 這又怎麼樣呢？我們在恩典之下，不在律法之下，就可以犯罪嗎？斷乎不可！**6:16** 豈不曉得你們獻上自己給誰作順命的奴僕¹³⁸，就是誰的奴僕嗎？或作罪的奴僕以至於死，或作順命的奴僕以至成義¹³⁹。**6:17** 感謝神，因為你們從前雖然作罪的奴僕，現今卻從心裏順服了所交託你們道理的模範¹⁴⁰。**6:18** 你們既從罪裏得了釋放，就作了義的奴僕。**6:19**（我因你們肉體的軟弱¹⁴¹，就照常人的話對你們說。¹⁴²）你們從前怎樣將肢體獻給不潔和不法作奴僕，以至於更加不法，現今也要照樣將肢體獻給義作奴僕，以至於成聖。**6:20** 因為從前你們作罪之奴僕的時候，義和你並沒有相關。

6:21 你們現今所看為羞恥的事，當日有甚麼益處呢？那些事的結局就是死。**6:22** 但現今你們既從罪裏得了釋放，作了神的奴僕，就有了益處，以致成聖，那結局就是永生。**6:23** 因為罪的償還¹⁴³乃是死，惟有神的恩賜，在我們的主基督耶穌裏，乃是永生。

信的人與律法的關係

7:1 弟兄姐妹們¹⁴⁴（我現在對明白律法的人說），你們豈不曉得律法管制是在人活着的時候嗎？**7:2** 就如女人有了丈夫，丈夫還活着，就受律法約束，不能脫離丈夫；丈夫若死了，就脫離了婚姻的律法¹⁴⁵。**7:3** 所以丈夫活着，她若與別人相合，便叫淫婦；丈夫若死了，她就脫離了婚姻的律法，雖然與別人結合，也不是淫婦。**7:4** 我的弟兄姐妹們，這樣說來，你們藉着基督的身體在律法上也是死了，叫你們與別人相合，就是與那從死裏復活的相合，叫我們結果子¹⁴⁶給神。**7:5** 因為我們屬肉體的時候¹⁴⁷，那被律法挑起的惡慾¹⁴⁸就在

¹³⁶ 「不義」或作「邪惡」、「不公」。

¹³⁷ 「工具」或作「武器」。下同。

¹³⁸ 「奴僕」。參 1:1 註解。

¹³⁹ 「或作罪的奴僕以至於死，或作順命的奴僕以至成義」。原文作「或從罪至死，或從順命至義」。

¹⁴⁰ 「模範」或作「樣式」、「規格」。

¹⁴¹ 「肉體的軟弱」或作「天生的限制」。

¹⁴² 括號內的作為對保羅論點插入的註解。

¹⁴³ 「償還」或作「工價」、「代價」。這字常用作兵士的薪餉；此外用作事情的結局，所得的回報。這裏的事情是罪，故用「償還」比較達意。

¹⁴⁴ 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。第 4 節同。

¹⁴⁵ 「婚姻的律法」或作「丈夫的律法」。保羅用婚姻的律法（*the law of marriage*）解釋死亡將人從律法之下釋放出來，故此人在律法上死了，就脫離了律法的捆綁，以聖靈的新生命服事主（第 6 節）。

¹⁴⁶ 「結果子」或作「可以結果子」。

¹⁴⁷ 「屬肉體的時候」。就是「歸於基督之前」。

我們肢體中發動，以致結成死亡的果子。**7:6** 但我們現今既然在捆綁我們的律法上死了，就脫離了律法，叫我們服事主，是以聖靈的新生命，不在舊儀文之下¹⁴⁹。

7:7 這樣，我們可說甚麼呢？律法是罪嗎？斷乎不是！固然，非因律法我¹⁵⁰就不知何為罪；若非律法說「不可起貪心¹⁵¹」，我就不知何為貪心¹⁵²。**7:8** 然而罪趁着機會，就藉着誠命叫諸般的邪慾在我裏頭發動。因為離了律法罪是死的。**7:9** 我以前離開律法是活着的，但是誠命來到，罪就活了，**7:10** 我就死了。那本來帶給人生命的誠命，反倒帶來死亡；**7:11** 因為罪趁着機會，就藉着誠命瞞騙了我，在誠命下我就死了。**7:12** 這樣看來，律法是聖潔的，誠命是聖潔、公義、良善的。

7:13 既然如此，是那良善的叫我死嗎？斷乎不是！叫我死的乃是罪。但罪藉着那良善的叫我死，就顯出真是罪，叫罪因着誠命更顯出是惡極了。**7:14** 我們原曉得律法是屬乎靈的，但我不是屬乎靈的，是已經賣給罪作奴僕了。**7:15** 因為我所作的，我自己不明白；我所願意的，我並不作；我所恨惡的，我倒去作。**7:16** 若我所作的是我所不願意的，我就承認了律法是善的。**7:17** 但現在不再是我作的，而是住在我裏頭的罪作的。**7:18** 我也知道在我裏頭，就是我肉體之中，沒有良善。因為我要行好的事，只是行不出來。**7:19** 故此，我所願意的善，我不去作；我所不願意的惡，我倒去作。**7:20** 若我去作所不願意作的，就不是我作的，乃是住在我裏頭的罪作的。

7:21 我覺得有個律，就是我願意為善的時候，便有惡與我同在。**7:22** 因為按着我裏面的人，我是喜歡 神的律；**7:23** 但我覺得肢體中另有個律和我心中的律交戰，把我囚禁，叫我附從那肢體中犯罪的律。**7:24** 我真是苦啊！誰能救我脫離這該死的身體呢？**7:25** 感謝神，靠着我們的主耶穌基督就能脫離了。這樣看來，我以內心順服 神的律，我卻以肉體順服罪的律了。

信的人和聖靈的關係

8:1 如今那些在基督耶穌裏的就不定罪了。**8:2** 因為賜生命之聖靈的律，在基督耶穌裏釋放了我，使我從罪和死的律得了自由。**8:3** 律法既被肉體弱化，有所做不到的， 神就差遣自己的兒子成為罪身的形狀，在肉體中判決了罪，**8:4** 使律法對義的要求，成就在我們這不以肉體，只以聖靈而行的人身上。

8:5 因為以肉體而活的人有肉體的想法¹⁵³；以聖靈而活的人有聖靈的想法¹⁵⁴。**8:6** 有肉體想法的就是死，有聖靈想法的乃是生命和平安，**8:7** 因為有肉體想法的就是與 神為敵，原

¹⁴⁸ 「惡慾」或作「罪情」。

¹⁴⁹ 「以聖靈的新生命，不在舊儀文之下」或作「以聖靈的新，不以字句的舊」。

¹⁵⁰ 羅馬書 7:7-25 節的「我」引起許多的爭論。保羅究竟是說 (1) 自己和其他的基督徒；或 (2) 自己的過去，身為猶太人未做基督徒以先在罪和律法中的掙扎（因此向鄉親猶太人說話）；或 (3) 以自己是亞當後裔的身份說話，反映出亞當的經歷，這就和猶太人及外邦人都有關（所有人）？以上觀點各有理由，也各有問題。將本段看作保羅自述過去的主要觀點是：全段中完全沒有提到聖靈在掙扎中的賜力。**8:1** 開始提到與罪掙扎問題的答案（**8:4-6, 9**）。

¹⁵¹ 引用出埃及記 20:17；申命記 5:21。

¹⁵² 「貪心」或作「貪婪」。

¹⁵³ 「有血氣的想法」或作「體貼肉體」，「有血氣的前瞻」。

因是不服從 神的律法，也無力服從。**8:8** 而且在肉體裏的人不能得 神的喜歡。**8:9** 如果神的靈住在你們心裏，你們就不在肉體裏，而在聖靈裏¹⁵⁵了。人若沒有基督的靈，就不是屬基督的。**8:10** 基督若在你們裏面，身體就因罪而死，聖靈卻因義成了你們的生命。**8:11** 而且叫耶穌從死裏復活者¹⁵⁶的靈若住在你們裏面，那叫基督耶穌從死裏復活的也必藉着住在你們裏面的聖靈，使你們必死的身體又活過來。

8:12 弟兄姐妹¹⁵⁷們，這樣，我們沒有義務去順從肉體活着，**8:13**（你們若順從肉體活着必要死¹⁵⁸）你們若靠着聖靈治死身體的惡行必要活着。**8:14** 因為凡被 神的靈引導的都是神的兒子，**8:15** 你們所受的不是奴僕的靈，重新害怕，所受的乃是兒子的靈¹⁵⁹，憑此我們呼叫「阿爸，父」。**8:16** 聖靈向我們的靈見證¹⁶⁰我們是 神的兒女。**8:17** 既是兒女，便是後嗣（就是 神的後嗣，又和基督同作後嗣¹⁶¹），如果我們和他一同受苦，也必和他一同得榮耀。

8:18 我想現在的苦楚，和將來要顯於我們的榮耀根本不能相比¹⁶²。**8:19** 受造之物切望等候 神的眾子顯示出來。**8:20** 因為受造之物服在徒然切望之下，不是自己願意，乃是 神命定如此的。**8:21** 就是受造之物也想脫離腐敗的轄制，進入 神兒女榮耀的自由。**8:22** 我們知道一切受造之物一同歎息勞苦，直到如今。**8:23** 不但如此，就是我們這有聖靈初結的果子¹⁶³的，也是內裏歎息，等候得着兒子的名分¹⁶⁴，就是我們的身體得贖。**8:24** 因為我們得救是在乎盼望，只是看得見的盼望不是盼望，誰還要盼望他看得見的呢？**8:25** 但我們若盼望那看不見的，就必耐心等候。

8:26 同樣的，我們的軟弱有聖靈幫助，我們本不曉得當怎樣禱告¹⁶⁵，只是聖靈親自用說不出來的歎息替我們代禱。**8:27** 那位鑒察人心的¹⁶⁶曉得聖靈的意思，因為聖靈照着 神

¹⁵⁴ 「有聖靈的想法」或作「體貼聖靈」，「有聖靈的前瞻」。下同。

¹⁵⁵ 「不在肉體裏，而在聖靈裏」或作「不是受肉體的控制，乃是受聖靈的指引」。

¹⁵⁶ 「叫耶穌從死裏復活者」。指神。下節同。

¹⁵⁷ 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。

¹⁵⁸ 「你們若順從肉體活着必要死」。這是對保羅論點插入的註解。

¹⁵⁹ 「兒子的靈」或作「養子的靈」（*the Spirit of adoption*）。此處的「兒子」（*υιοθεσία, huiiothesia*）是希臘法律合法的養子（女），有繼承的全權。保羅用這字表示神與人關係的昇華（法律上的觀點，無分男女）。

¹⁶⁰ 「聖靈向我們的靈見證」或作「聖靈與我們的靈同證」。文義上兩種翻譯皆可，問題是：後者的「同證」是聖靈和信徒的靈向誰見證（向神呢還是向信徒）？前者可以解為聖靈藉着信徒入住的靈保證了信徒的救恩。

¹⁶¹ 「就是神的後嗣，又和基督同作後嗣」。原文作「一方面作神的後嗣，另一方面和基督同作後嗣」。

¹⁶² 「不能相比」或作「不配作比較」。

¹⁶³ 「有聖靈初結的果子」或作「以聖靈為初結的果子」。

¹⁶⁴ 「得着兒子的名份」。是領養程序的完成。參 8:15 「養子的靈」註解。

¹⁶⁵ 「不曉得當怎樣禱告」或作「不曉得為了甚麼禱告」。

的旨意替聖徒代求。**8:28** 我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按他旨意被召的人，**8:29** 因為他預先所知道的人，就預先定下效法他兒子的模樣，使他兒子在許多弟兄姐妹¹⁶⁷中作首生的。**8:30** 神預先所定下的人又召了來；所召來的人，又稱他們為義；所稱為義的人，又叫他們得榮耀。

8:31 既是這樣，還有甚麼說的呢？神若在我們這邊，誰能和我們對敵呢？**8:32** 的確，神既不愛惜自己的兒子，為我們眾人捨了，豈不也把萬物和他一同白白的賜給我們嗎？**8:33** 誰能控告神所揀選的人¹⁶⁸呢？神是那位稱義者。**8:34** 誰能定他們的罪呢？基督是死了的那位（而且從死裏復活），現今在神的右邊，也替我們祈求。**8:35** 誰能使我們與基督的愛分隔呢？難道是患難嗎？是困苦嗎？是逼迫嗎？是飢餓嗎？是赤身露體嗎？是危險嗎？是刀劍¹⁶⁹嗎？**8:36** 如經上所記：「我們為你的緣故，終日見死；人看我們如將宰的羊。¹⁷⁰」**8:37** 不，靠着愛我們的主，我們在这一切的事上已經得勝有餘¹⁷¹了。**8:38** 因為我深信無論是死，是生，是天使，是屬天掌權的¹⁷²，是現在的事，是將來的事，是有能的，**8:39** 是高處的，是低處的，是任何別的受造之物，都不能叫我們與神的愛分隔。這愛是在我們的主基督耶穌裏的。

以色列人拒絕 神的追溯

9:1¹⁷³ 我在基督裏說真話（不是撒謊），有我被聖靈感動的良心見證：**9:2** 我是大有憂愁，心裏不停傷痛。**9:3** 為我弟兄，我骨肉之親，即使自己被咒詛與基督分離，我也願意。**9:4** 他們就是以色列人。那兒子的名份¹⁷⁴、榮耀、諸約、律法、聖禮¹⁷⁵、應許，都是他們

¹⁶⁶ 「那位鑒察人心的」。指神。保羅故意不直接指神，讓讀者領悟神的手無處不在，那便是保羅沒有直接提到的地方。

¹⁶⁷ 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。

¹⁶⁸ 「神揀選的人」。引用以賽亞書 50:8（單數），保羅應用在所有信徒（神的揀選是眾數）。

¹⁶⁹ 「刀劍」。指恐嚇或暴行，甚至死亡（此處不一定單指死亡）。

¹⁷⁰ 引用詩篇 44:22。

¹⁷¹ 「得勝有餘」或作「至榮耀的勝利」。

¹⁷² 「掌權的」。希臘文這字有「天使的」含意，故加「屬天」二字。有譯本用「空中」，意指墜落的天使，或鬼魔的勢力。

¹⁷³ 羅馬書 9:1 – 11:36。這三章是全書最難解釋，也是引起最多的爭議。難題之一是以色列和教會的關係，尤其在以色列的揀選上的性質與範圍。文風上有的認為是辯論式，與當代哲學門派間的辯議相仿。有的認為與以色列被擄時期文學相仿。

¹⁷⁴ 「兒子的名份」。參 8:15 「兒子的靈」及 8:23 註解。

¹⁷⁵ 「聖禮」或作「祭祀」。

的。**9:5** 列祖也是他們的祖宗，按宗譜說，基督¹⁷⁶也是從他們出來的。基督就是在萬有之上，永遠可稱頌的神¹⁷⁷。阿們。

9:6 這不是說 神的話無效了。因為從以色列生的¹⁷⁸不都是真以色列人，**9:7** 亞伯拉罕的兒女不都是他的真後裔，惟獨「從以撒生的才要稱為你的後裔。」¹⁷⁹ **9:8** 意思是說，肉身所生的兒女¹⁸⁰不是 神的兒女，惟獨那從應許生的兒女才算是後裔。**9:9** 因為所應許的話是這樣說：「明年這時候我要來，撒拉必生一個兒子。」¹⁸¹ **9:10** 不但如此，還有利百加既從一個人，就是從我們的祖宗以撒，懷了孕¹⁸²，**9:11** 雙子還沒有生下來，善惡還沒有作出來（為要顯明 神揀選人的旨意不在乎¹⁸³人的行為，乃在乎主的呼召¹⁸⁴），**9:12** 神就對利百加說：「將來大的要服事小的。」¹⁸⁵ **9:13** 正如經上所記：「雅各是我所愛的，以掃是我所惡的。」¹⁸⁶

9:14 這樣，我們可說甚麼呢？難道 神不公平嗎？斷乎沒有！**9:15** 因他對摩西說：「我要憐憫誰就憐憫誰，要恩待誰就恩待誰。」¹⁸⁷ **9:16** 可見這不在乎人的定意或追求，只在乎發憐憫的神。**9:17** 因為經上有話向法老說¹⁸⁸：「我興起你，特要在你身上彰顯我的權能，並要使我的名傳遍天下。」¹⁸⁹ **9:18** 如此看來， 神要憐憫誰就憐憫誰，要叫誰剛硬就叫誰剛硬。

9:19 這樣，你必對我說：「他為甚麼還挑別人呢？誰能抗拒他的旨意呢？」**9:20** 你這個人哪，竟敢向 神頂嘴？受造之物豈能對造它的說「你為甚麼這樣造我」呢¹⁹⁰？**9:21** 難

¹⁷⁶ 「基督」或作「彌賽亞」。希臘文的「基督」（*Christ*）與希伯來文和亞蘭文的「彌賽亞」（*Messiah*）都是「被膏的人」（*one who has been anointed*）的意思。

¹⁷⁷ 「萬有之上，永遠可稱頌的神」或作「萬有之上，神永遠祝福的。」

¹⁷⁸ 「從以色列生的不都是真以色列人」。原文作「出於以色列的不都是以色列人」。

¹⁷⁹ 引用創世記 21:12。重點是神揀選的主權——以撒，不是以實瑪利——被選為亞伯拉罕的傳宗接代者。

¹⁸⁰ 「肉身所生的兒女」。指自然的生育，與「從應許生的兒女」形成對比。

¹⁸¹ 引用創世記 18:10, 14。

¹⁸² 「從一個人……懷了孕」。可能指交合成孕。

¹⁸³ 「在乎」或作「根據」。本節同。

¹⁸⁴ 括號內是插入的註解。

¹⁸⁵ 引用創世記 25:23。

¹⁸⁶ 引用瑪拉基書 1:2-3。

¹⁸⁷ 引用出埃及記 33:19。

¹⁸⁸ 「經上有話對法老說」。保羅用的是拉比公式：經上有關法老的話，說成對法老說的話。

¹⁸⁹ 引用出埃及記 9:16。

¹⁹⁰ 引用以賽亞書 29:16; 45:9。

道窯匠沒有權從同一團泥作成一個特殊的器皿和一個普通的器皿¹⁹¹嗎？9:22 倘若 神要顯明他的忿怒和彰顯他的權能，就多多忍耐寬容那早預備毀滅的，可怒的器皿¹⁹²，有甚麼不可呢？9:23 又倘若他將豐盛的榮耀彰顯在那早預備得榮耀，蒙憐憫的器皿上，又有甚麼不可呢？9:24 這器皿就是我們這些被 神所召的，不但是從猶太人中，也是從外邦人中召的。9:25 就像 神在《何西阿書》上說：

「那本來不是我子民的，我要稱為『我的子民』，本來不是蒙愛的，我要稱為『我所愛的。¹⁹³』」

9:26 「從前在甚麼地方對他們說『你們不是我的子民』，將來就在那裏稱他們為『永生 神的兒子』。¹⁹⁴」

9:27 以賽亞為以色列人喊着說：「以色列人雖多如海沙，得救的不過是剩下的餘數；

9:28 因為主要在世上徹底的、迅速的施行他的審判。¹⁹⁵」9:29 又如以賽亞先前說過：

「若不是萬軍之主給我們存留餘種，我們早已像所多瑪和蛾摩拉的樣子了。¹⁹⁶」

以色列人拒絕 神的不當

9:30 這樣，我們可說甚麼呢？那本來不追求義的外邦人，反得了義，就是因信而得的義；9:31 但以色列人雖然追求義的律法，反得不着。9:32 這是甚麼緣故呢？是因為他們不憑着信心求，只憑着行為求（以為是可能的）。他們就被絆腳石絆跌，9:33 正如經上所記：

「我在錫安放一塊絆腳的石頭，
跌人的磐石，
信靠他的人必不至於羞愧。¹⁹⁷」

10:1 弟兄姐妹們¹⁹⁸，我心裏所願的，向 神所求的，是為了以色列人的救恩。10:2 我可以證明他們向 神有熱心，但不是按着真理¹⁹⁹。10:3 對 神的義既然無知，想要立自己的義，就不服 神的義了。10:4 律法的總結就是基督，使凡信他的都得着義。

10:5 摩西對基於律法的義說：「人若行那出於律法的義就必因此活着。²⁰⁰」10:6 但對基於信心的義說：「你不要心裏說²⁰¹『誰要升到天上去呢²⁰²』」（就是要領下基督來）10:7 或

¹⁹¹ 「一個特殊的器皿和一個普通的器皿」或作「一個貴重的器皿和一個平凡的器皿」。

¹⁹² 「器皿」（*vessels*）。與第 21 節同一字。9:23 同。

¹⁹³ 引用何西阿書 2:23。

¹⁹⁴ 引用何西阿書 1:10。

¹⁹⁵ 「迅速的施行他的審判」或作「神要提早結賬」。間接引用以賽亞書 10:22-23。

¹⁹⁶ 引用以賽亞書 1:9。

¹⁹⁷ 引用以賽亞書 28:16; 8:14。

¹⁹⁸ 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。

¹⁹⁹ 「不是按着真理」。猶太人對神有熱烈的感情，卻忽略了神公義的本性。

²⁰⁰ 引用利未記 18:5。

『誰要下到陰間去呢²⁰³』（就是要領基督從死裏上來）。」10:8 他到底說甚麼呢？他說：「這道離你不遠，正在你口裏，在你心裏。²⁰⁴」（就是我們所傳信主的道。）10:9 因為你若口裏認耶穌為主²⁰⁵，心裏信 神已經叫他從死裏復活，就必得救。10:10 因為人心裏相信就可以稱義²⁰⁶，口裏承認就可以得救²⁰⁷。10:11 經上說：「凡信他的人必不至於羞愧。²⁰⁸」10:12 猶太人和希臘人並沒有分別，因為眾人同有一位主，他也厚待一切求告他的人，10:13 因為「凡求告主名的，就必得救。²⁰⁹」

10:14 然而人未曾信他，怎能求他呢？未曾聽見他，怎能信他呢？沒有傳道的，怎能聽見呢？10:15 若沒有奉差遣，怎能傳道呢？如經上所記：「報福音傳喜信的人，他們合時的來臨是何等佳美！」²¹⁰10:16 只是人沒有都聽從福音，因為以賽亞說：「主啊，我們所傳的有誰信呢？」²¹¹10:17 可見信是從聽來的，聽是從所傳基督的話來的。

10:18 但我問，人²¹²沒有聽見嗎²¹³？誠然聽見了：「他們的聲音傳遍天下，他們的言語傳到地極。²¹⁴」10:19 我再問，以色列人不明白嗎？首先摩西說：「我要用那不成子民的，激起你們妬忌；我要用那無知的民，觸動你們發怒。²¹⁵」10:20 以賽亞又放膽說：「沒有尋找我的，我叫他們遇見；沒有呼求我的，我向他們顯現。²¹⁶」10:21 至於以色列人，他說：「我整天伸手招呼那悖逆倔強的百姓。²¹⁷」

以色列人終蒙憐憫

11:1 因此我問，神棄絕了他的百姓嗎？斷乎沒有！因為我也是以色列人，亞伯拉罕的後裔，屬便雅憫支派的。11:2 神並沒有棄絕他預先所知道的百姓。你們豈不曉得經上怎樣論到以利亞，他在 神面前怎樣控告以色列人，說：11:3 「主啊，他們殺了你的先

²⁰¹ 引用申命記 9:4。

²⁰² 引用申命記 30:12。

²⁰³ 引用申命記 30:13。

²⁰⁴ 引用申命記 30:14。

²⁰⁵ 「主」。希臘文的「主」字（κύριον, *kurion*）和約珥書 2:32 及本章第 13 節所用的相同，故「主」是「上主」，「耶和華」（*Yahweh*）之意。

²⁰⁶ 「稱義」或作「信以為義」。

²⁰⁷ 「口裏承認，就可以得救」或作「向救恩承認」。

²⁰⁸ 引用以賽亞書 28:16。

²⁰⁹ 引用約珥書 2:32。

²¹⁰ 引用以賽亞書 52:7；拿鴻書 1:15。

²¹¹ 引用以賽亞書 53:1。

²¹² 「人」，指以色列人，參下節。

²¹³ 「沒有聽見嗎」或作「不是沒有聽過吧！是嗎？」

²¹⁴ 引用詩篇 19:4。

²¹⁵ 引用申命記 32:21。

²¹⁶ 引用以賽亞書 65:1。

²¹⁷ 引用以賽亞書 65:2。

知，拆了你的祭壇，只剩下我一個人，他們還要尋索我的命。²¹⁸」11:4 神的聖言是怎麼回答呢？他說：「我為自己留下七千人²¹⁹，是未曾向巴力屈膝的。²²⁰」

11:5 如今也是這樣，照着恩典的揀選，還有所留的餘數。11:6 既是出於恩典，就不在乎行為；不然，恩典就不是恩典了。11:7 這是怎麼樣呢？以色列人所渴求的，他們沒有得着，惟有蒙揀選的人得着了。其餘的就成了頑梗不化的，11:8 如經上所記：

「神給他們昏迷的心，
眼睛不能看見，耳朵不能聽見，
直到今日。²²¹」

11:9 大衛也說：

「願他們的筵席變為網羅，變為陷阱，
變為絆腳石，作他們的報應；

11:10 願他們的眼睛昏矇，不得看見，
願你時常彎下他們的腰。²²²」

11:11 因此我問，他們失腳是要他們永遠不起嗎？斷乎不是！反倒因他們的過失，救恩便臨到外邦人，要激起以色列人發憤。11:12 若他們的過失成為天下的富足，他們的缺乏成為外邦人的富足，何況他們的完全復興呢！

11:13 我現在對你們外邦人說這話。我既是外邦人的使徒，我就擴大我的事工，11:14 或者可以激動我骨肉之親發憤，好救他們一些人。11:15 若他們被拒絕，天下就得與神和好，他們被收納，豈不是死而復生嗎？11:16 所獻的新麵²²³若是聖潔，全團也就聖潔了；樹根若是聖潔，樹枝也就聖潔了²²⁴。

11:17 若有幾根枝子被折下來，你這野橄欖枝得接在其中，一同領受橄欖根的豐足，11:18 你就不可向舊枝子誇口。若是誇口，當知道不是你托着根，乃是根托着你。11:19 假若你又說：「那枝子被折下來，是特為叫我接上。」11:20 不錯，他們因為不信，所以被折下來；你因為信，所以立得住。你不可高傲，反要懼怕。11:21 神既不愛惜天生的枝子，或許也不愛惜你。11:22 可見神的恩慈和嚴厲：向那跌倒的人是嚴厲的，但向你是有恩慈的，只要你繼續在他的恩慈裏；不然，你也要被砍下來。11:23 甚至他們，若不是繼續不信，仍要被接上，因為神能夠把他們從新接上。11:24 你是從那天生的野橄欖樹上砍下來的，尚且違反自然得接在栽種的橄欖樹上，何況這原來的枝子接回在本樹上呢！

²¹⁸ 引用列王紀上 19:10, 14。

²¹⁹ 「人」。本處希臘文的「人」字（*άνήρ, anēr*）是中性的，不分男女。不過也可譯作成年的男子，用作代表以色列國中的忠心者。

²²⁰ 引用列王紀上 19:18。

²²¹ 引用申命記 29:4；以賽亞書 29:10。

²²² 引用詩篇 69:22-23。

²²³ 「新麵」或作「首期的果子」、「初熟的果子」。指先拿起以供奉給神的部份，留起後其他部份才使用或食用。

²²⁴ 「樹根和樹枝」。一般認為保羅喻意以色列。有的將 11:17-24 看為被擄時期文獻對耶利米書 11:16-19 的解釋。

11:25 弟兄姐妹們²²⁵，我不願意你們不知道這奧秘，恐怕你們自作聰明：有部份以色列人是硬心的，要等到外邦人的數目添滿²²⁶了，11:26 然後以色列全家都要得救；如經上所記：

「必有一位救主從錫安出來，
消除雅各家的一切罪惡。²²⁷」

11:27 又說：「我除去他們罪的時候，
這就是我與他們所立的約。²²⁸」

11:28 照着福音來看，他們為你們的緣故是仇敵；就着揀選說，他們為列祖的緣故是蒙愛的。11:29 因為 神的恩賜和選召是永不反悔的。11:30 正如你們從前不順服 神，如今因他們的不順服，你們倒蒙了憐恤；11:31 這樣，現在他們也是不順服，叫他們因着施給你們的憐恤，現在也可以蒙憐恤。11:32 因為 神先將眾人都寄託在不順服之中，然後可以向他們²²⁹施憐憫。

11:33 深哉， 神豐富的智慧和知識！他的判斷何其難測，他的動向何其深奧！

11:34 「誰知道主的心？
誰作過他的謀士呢？」²³⁰

11:35 「誰是先給了他，
使他後來償還呢？」²³¹

11:36 因為萬有都是本於他，藉着他，歸於他。願榮耀歸給他，直到永遠！阿們。

信徒的新生活

12:1 所以弟兄姐妹們²³²，我以 神的憐憫激勵你們，獻身體為祭，是活的，是聖潔的，是 神所喜悅的²³³；這是你們合理的事奉。12:2 不要與現今的世界²³⁴同流²³⁵，而要心意更新改造，去察驗²³⁶ 神的旨意，就是那善良、完全、十分可悅的旨意。

²²⁵ 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。

²²⁶ 「添滿」或作「滿足」。

²²⁷ 引用以賽亞書 59:20-21。

²²⁸ 引用以賽亞書 27:9；耶利米書 31:33-34。

²²⁹ 「他們」或作「所有的人」。

²³⁰ 引用以賽亞書 40:13。

²³¹ 引用約伯記 41:11。

²³² 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。

²³³ 「活的……聖潔的……神所喜悅的」（*alive...holy...pleasing to God*）。以這些來形容信徒可以獻上的祭，就和舊約死的祭物作為強烈的對比。亦有人幽默地說：「活祭最大的問題是常常會在祭壇上溜掉。」

²³⁴ 「世界」或作「世代」。

²³⁵ 「同流」。有隨俗、效法的意思。希臘文的「效法」（*συσχηματίζεσθε, suschēmatizesthe*）有「下意識」的意味，就是在不知不覺中「效法」了，不過也有知覺下「效法」的成份。

²³⁶ 「察驗」。希臘文 *δοκιμάζω (dokimazō)* 這字有察驗而認許的正面意義。

謙讓的品行

12:3 我憑着所賜給我的恩對你們各人說，不要看自己高過所當看的，要照着 神所分給各人信心的大小，慎思明辯。**12:4** 正如我們一個身上有好些肢體，肢體也不都是一樣的用處。**12:5** 我們這許多人，在基督裏成為一身，互相聯絡彼此作肢體，也是如此。**12:6** 我們按恩典所得的恩賜²³⁷，各有不同。若恩賜是說預言，就當照着信心的程度說預言；**12:7** 或是服事，就當服事；或是教導，就當教導；**12:8** 或是勸勉，就當勸勉；若是捐獻，就當誠實；若是治理，就當殷勤；若是憐憫，就當樂意。

仁愛的品德

12:9 愛不能虛偽，惡要厭惡，善要抓緊。**12:10** 以互愛彼此關注，以互敬彼此親熱。**12:11** 不可缺少熱誠，要靈裏火熱，服事主。**12:12** 在盼望中要喜樂，在患難中要忍耐，禱告要恆切。**12:13** 聖徒有缺乏時要幫助，要渴求好客的心。**12:14** 逼迫你們的，要給他們祝福；只要祝福，不可咒詛。**12:15** 與喜樂的人要同樂，與哀哭的人要同哭。**12:16** 要彼此和諧共處，不要高傲，倒要與卑微的人來往。不要自以為聰明²³⁸。**12:17** 不要以惡報惡，眾人以為美的事，要留心思想。**12:18** 若是能行，總要盡力與眾人和睦。**12:19** 親愛的弟兄姐妹，不要自己報復，寧可讓步，聽憑主怒。因為經上記着：「主說：伸冤在我，我必報應。」²³⁹**12:20** 反而，「你的仇敵若餓了，就給他吃；若渴了，就給他喝；因為你這樣行，就是把炭火堆在他的頭上。」²⁴⁰**12:21** 你不可為惡所勝，反要以善勝惡。

順服掌權者

13:1 政府掌權的，人人都當順服。因為沒有權柄不是出於 神的，凡掌權的都是 神所設立的。**13:2** 所以抗拒掌權的就是抗拒 神的命，抗拒的必自取刑罰。**13:3**（作官的原不是叫行善的懼怕，乃是叫作惡的懼怕。）你願意不懼怕掌權的嗎？你只要有善行，就可得他的稱讚，**13:4** 因為他是 神的用人，是與你有益的。你若作惡，就當懼怕，因為他不是空空的佩劍；他是 神的用人，是懲罰那作惡的。**13:5** 所以你們必須順服，不但是因為掌權者的怒氣，也是因為自己的良心。**13:6** 你們繳稅也是為這個緣故，因他們是 神的差役，專心的治理這事。**13:7** 凡人所當得的，就給他：當得稅的，給他繳稅；當得糧的，給他納糧；當受尊敬的，尊敬他；當得榮譽的，榮譽他。

愛人如己

13:8 不可欠人任何事物，要彼此相愛，因為愛人的就履行了律法。**13:9** 像那些「不可姦淫，不可殺人，不可偷盜，不可貪婪」²⁴¹（或有別的）的誡命都概括在「愛人如己」²⁴²這一句話之內了。**13:10** 愛是不會令人虧損的，所以愛就是履行了律法。

²³⁷ 「恩賜」或作「禮物」。

²³⁸ 「不要自以為聰明」或作「不要自作聰明」。

²³⁹ 引用申命記 32:35。

²⁴⁰ 引用箴言 25:21-22。

²⁴¹ 引用出埃及記 20:13-15, 17；申命記 5:17-19, 21

²⁴² 引用利未記 19:18。

屬 神性情的鼓勵

13:11 我們這樣行²⁴³，因為曉得現今就是早該睡醒的時候，因為我們的得救比初信的時候更近了。**13:12** 黑夜已深，白晝將近。我們就當放下暗昧的行為，帶上光的兵器；**13:13** 行事為人要端正，好像行在白晝。不可荒宴醉酒，不可好色邪蕩，不可爭競嫉妒。**13:14** 反要披戴主耶穌基督，不要為肉體安排去惹動私慾²⁴⁴。

彼此包容的勉勵

14:1 信心軟弱的，你們要接納，不要辯論不同的意見。**14:2** 有人信百物都可吃，但那軟弱的只吃蔬菜。**14:3** 甚麼都吃的人不可輕看不吃的人，不吃的人不可批評吃的人，因為神已經接納他了。**14:4** 你是誰，竟批評別人的僕人呢？在他主人面前，他或站立，或跌倒。而且他也必要站住，因為主能使他站住。

14:5 有人看這日比那日為聖，有人看日日都是一樣²⁴⁵。只是各人心裏要毫無疑惑。**14:6** 守節日的人是為主守的。吃的人是為主吃的，因他感謝了神；不吃的人是為主不吃的，他也感謝了神。**14:7** 我們沒有一個人為自己活，也沒有一個人為自己死。**14:8** 我們若活着，是為主而活；若死了，是為主而死。所以我們或活或死，都是主的人。**14:9** 因此基督死了，又活了，為要作死人並活人的主。

14:10 你這只吃蔬菜的人，²⁴⁶為甚麼判斷弟兄姐妹呢？你這甚麼都吃的人，²⁴⁷又為甚麼輕看弟兄姐妹呢？因我們都要站在神的審判臺²⁴⁸前。**14:11** 經上寫着：「主說：我憑着我的永生起誓，萬膝必向我跪拜，萬口必向我稱頌。」²⁴⁹**14:12** 這樣看來，我們各人必要將自己的事在神面前交賬。

強壯的不要推倒軟弱的

14:13 所以我們不可再彼此批評，倒不如定意誰也不給弟兄姐妹²⁵⁰放下絆腳物或陷阱。**14:14** 我憑着主耶穌確知深信，凡物本身沒有不潔淨的；惟獨人認為不潔淨的，在他就不潔淨了。**14:15** 若因你所吃的叫弟兄姐妹²⁵¹憂愁，你就不是行在愛中。基督已經替他死，你不可因你的食物敗壞他。**14:16** 不可叫你看為善的被人看為惡，**14:17** 因為神的國，不在乎吃

²⁴³ 「這樣行」。可指 13:8-10 彼此相愛的命令。

²⁴⁴ 「不要為肉體安排去惹動私慾」或作「不可讓肉體為私慾留地步」。

²⁴⁵ 「有人看這日比那日為聖，有人看日日都是一樣」。原文作「有人逐日判斷，有人全數判斷」。

²⁴⁶ 「你這只吃蔬菜的人」。原文無此句，譯者加上是為表明保羅說話的對象是信心「軟弱」、只吃蔬菜的基督徒（參 14:2-3）。

²⁴⁷ 「你這甚麼都吃的人」。原文無此句，譯者加上是為表明保羅說話的對象是信心「強」、甚麼都吃的基督徒（參 14:2-3）。

²⁴⁸ 「審判臺」或作「審判席」，希臘文作 βῆμα (*bēma*)。審判席 (*judgement seat*) 是一個由石級引升的平臺，上有交椅，作官方宣佈及處理訴訟之處。希臘羅馬時代的審判席設在城市中心或市場內。

²⁴⁹ 引用以賽亞書 45:23。

²⁵⁰ 「弟兄姐妹」。原文作「弟兄」。

²⁵¹ 「弟兄姐妹」。原文作「弟兄」。

喝，只在乎公義、和平，並聖靈中的喜樂。**14:18** 這樣服事基督的，就為 神所喜悅，又為人所稱許。

14:19 所以我們務要追求和睦的事，彼此建立。**14:20** 不可因食物破壞了 神的工作。凡物固然潔淨²⁵²，但有人因你的食物而跌倒，那就錯了。**14:21** 無論是吃肉，是喝酒，是甚麼別的事，叫弟兄跌倒的，一概不作才好。**14:22** 你有信心，就在 神面前守着²⁵³。人在自己以為可行的事上能不自責，就有福了。**14:23** 若有懷着疑心而吃的，就被定罪。因為他吃，不是出於信心。凡不出於信心的都是罪。

強壯的要幫助軟弱的

15:1 但是我們堅固的人，應該同擔不堅固人的軟弱，不只是求自己的喜悅。**15:2** 我們各人務要取悅鄰舍，使他得益處，建立他。**15:3** 因為基督也不求自己的喜悅，如經上所記：「辱罵你的辱罵都落在我身上。」²⁵⁴**15:4** 從前所寫的聖經，都是為教導我們寫的，叫我們因聖經所生的忍耐和鼓勵，可以得着盼望。**15:5** 但願賜忍耐和安慰的 神，叫你們效法基督耶穌，彼此合一²⁵⁵；**15:6** 同聲榮耀 神，我們主耶穌基督的父。

彼此接納

15:7 你們要彼此接納，如同基督接納你們一樣，使榮耀歸與 神。**15:8** 我告訴你們，基督是為 神的真理作了受割禮之人²⁵⁶的僕人，要證實所應許列祖²⁵⁷的話。**15:9** 並叫外邦人因 神的憐憫榮耀 神。如經上所記：「因此我要在外邦中稱讚你，歌頌你的名。」²⁵⁸**15:10** 又說：「你們外邦人當與主的百姓一同歡樂。」²⁵⁹**15:11** 又說：「外邦啊，你們當讚美主；萬民哪，你們都當頌讚他！」²⁶⁰**15:12** 又有以賽亞說：「將來有耶西的根，就是那興起來要治理外邦的，外邦人要仰望他。」²⁶¹**15:13** 但願盼望的 神，因你信他，將一切的喜樂和平安充滿你們的心，使你們藉着聖靈的能力，大有盼望。

保羅寫信的目的

15:14 弟兄姐妹們²⁶²，我自己深信你們是滿有良善，充滿了諸般的知識，也能彼此教導。**15:15** 但我稍微放膽在幾點上提醒你們，特因 神所給我的恩典，**15:16** 使我為外邦人作

²⁵² 「潔淨」。指儀式上的潔淨。

²⁵³ 「你有信心，就在神面前守着」。有譯作「你有的信心，神知你知，不用張揚」。

²⁵⁴ 引用詩篇 69:9。

²⁵⁵ 「彼此合一」或作「同一思念」。

²⁵⁶ 「受割禮之人」。指猶太人。

²⁵⁷ 「列祖」或作「族長」。

²⁵⁸ 引用詩篇 18:49。

²⁵⁹ 引用申命記 32:43。

²⁶⁰ 引用詩篇 117:1。

²⁶¹ 引用以賽亞書 11:10。

²⁶² 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。

基督耶穌的僕役，作 神福音²⁶³的祭司，叫外邦人因着聖靈成為聖潔，成為可悅納的奉獻²⁶⁴。

15:17 所以論到 神的事，在基督耶穌裏我有可誇的。15:18 除了基督藉我作的那些事，我甚麼都不敢提，只提他藉我言語作為，用神蹟奇事的能力，並聖靈的能力，使外邦人順服。15:19 使我從耶路撒冷，甚至直轉到以利哩古，到處傳了基督的福音。15:20 我定了心意，不在基督的名被稱過的地方傳福音，免得建造在別人的根基上；15:21 就如經上所記：「未曾聞知他信息的，將要看見；未曾聽過的，將要明白。」²⁶⁵

保羅計劃訪問羅馬

15:22 為此原因，我多次想到你們那裏去也不能成行。15:23 但如今在這裏再沒有可傳的地方，而且這好幾年我切心想望到西班牙去的時候，可以到你們那裏。15:24 盼望從你們那裏經過，得見你們，享受與你們的交往，然後蒙你們相助起行。

15:25 但現在我往耶路撒冷去服事聖徒。15:26 因為馬其頓和亞該亞人樂意湊出捐項給耶路撒冷聖徒中的窮人。15:27 這固然是他們樂意的，其實也算是欠他們的債。因外邦人既然在他們屬靈的事上有分，就當把物質的事供給他們。15:28 等我辦完了這事，把這捐項向他們交付明白，我就要路過你們那裏往西班牙去。15:29 我也曉得來的時候，必帶着基督豐盛的恩典而來。

15:30 弟兄姐妹們²⁶⁶，我藉着我們主耶穌基督，又藉着聖靈的愛，勸你們與我一同竭力為我祈求 神，15:31 叫我脫離在猶太不順從的人，也叫我為耶路撒冷所辦的捐項，可蒙聖徒悅納，15:32 並叫我順着 神的旨意歡歡喜喜的到你們那裏，重新得力。15:33 願賜平安的神常和你們眾人同在。阿們。

問安

16:1 我對你們舉薦我們的姊妹非比，她是堅革哩教會中的女執事²⁶⁷。16:2 請你們在主裏接待她，合乎聖徒的體統；她在何事上要你們幫助，你們就幫助她；因她一向幫助許多人，也幫助了我。

16:3 問百基拉和亞居拉安²⁶⁸。他們是我在基督耶穌裏的同工，16:4 也為我的命，將自己的頸項置之度外。不但我感謝他們，就是外邦的眾教會也感謝他們。16:5 又問在他們家中

²⁶³ 「神福音」（*the gospel of God*）或作「神的福音」。可譯作：(1) 神帶來的福音；或 (2) 有關神的福音。文法上兩種譯法皆通。這相關用語可能是故意的，神帶來的福音就是關於神自己的福音。

²⁶⁴ 「叫外邦人……成為可悅納的奉獻」。原文作「叫外邦人的奉獻可蒙悅納」，可解作：(1) 屬於外邦人的奉獻；(2) 外邦人作的奉獻；(3) 外邦人自己也包括在奉獻之內，如本處譯文。

²⁶⁵ 引用以賽亞書 52:15。

²⁶⁶ 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。

²⁶⁷ 「女執事」。「執事」原文可作僕人。新約的使用可指教會執事的職份，或指教會同工。本處的「女執事」亦無例外。「僕人」也可譯為「傳道」。保羅在提摩太前書 4:6 稱提摩太（*Timothy*）為執事（今日用語他是牧師或傳道）。在歌羅西書 1:7 稱以巴弗（*Epaphras*）為執事（今日用語是同工）。

的教會安。問我所親愛的以拜尼土安，他在亞西亞區²⁶⁹是歸基督初結的果子²⁷⁰。16:6 又問馬利亞安，她為你們多多勞力。16:7 又問我鄉親與我一同坐監的安多尼古和猶尼亞安²⁷¹，他們在使徒中是有名望的²⁷²，也是比我先在基督裏。16:8 又問我在主裏面所親愛的暗伯利安。16:9 又問在基督裏與我們同工的耳巴奴，並我的好朋友士大古安。16:10 又問在基督裏通過考驗的亞比利安。問亞利多布家裏的人安！16:11 又問我鄉親希羅天安！問拿其數家在主裏的人安！16:12 又問為主勞苦的土非拿氏和土富撒氏安！問可親愛為主多受辛勞的彼息氏安！16:13 又問在主裏蒙揀選的魯孚和他母親安，他的母親就是我的母親。16:14 又問亞遜其土、弗勒干、黑米、八羅巴、黑馬，並與他們在一處的弟兄姐妹們²⁷³安。16:15 又問非羅羅古，和猶利亞、尼利亞和他姊妹，同阿林巴，並與他們在一處的眾信徒安。16:16 你們也彼此用聖潔的親吻問安。基督的眾教會都問你們安。

16:17 弟兄姐妹們²⁷⁴，那些以違背你們所學的教導離間防礙你們的，我勸你們要避開他們。16:18 因為這樣的人不是服事我們的主基督，只服事自己的肚腹；用花言巧語，誘惑那些天真人的心。16:19 你們的順服已為眾人所知，所以我為你們歡喜。但我願意你們在善上聰明，在惡上天真。16:20 平安的 神快要將撒但踐踏在你們腳下。願我主耶穌的恩常和你們同在。

16:21 與我同工的提摩太，和我的鄉親路求、耶孫、所西巴德，問你們安。16:22 我這代筆寫信的德丟在主裏面問你們安。16:23 那接待我，也接待全教會的該猶，問你們安。16:24 城內管財務的以拉都和兄弟括土問你們安。

16:25 但願 神能照我所傳的福音和所宣講的耶穌基督堅固你們的心，並照永古隱藏的奧秘，16:26 而且按着永生 神的命，藉眾先知的書指示萬國的民，使他們信服真道。16:27 願榮耀因耶穌基督歸與獨一全智的 神，直到永遠！阿們。

²⁶⁸ 「百基拉和亞居拉」（*Prisca and Aquila*）。參使徒行傳 18:2, 18, 26；哥林多前書 16:9；提摩太後書 4:19。使徒行傳的作者稱「百基拉」（*Priscilla*），保羅稱「百基卡」（*Prisca*），是同一人。

²⁶⁹ 「亞西亞省」（*Province of Asia*）。是羅馬省份，約佔今日的小亞細亞（*Asia Minor*）西部及西南部的三份之一。本省位於弗呂家（*Phrygia*）和加拉太（*Galatia*）兩區之西。「省」字的加添是求與今日的亞洲有別。

²⁷⁰ 「初結的果子」。指該區首批成為基督徒的。

²⁷¹ 「安多尼古和猶尼亞」（*Andronicus and Junia*）。「猶尼亞」這名在希臘文中不多見，男性使用更為罕有。極可能安多尼古和猶尼亞是夫妻。

²⁷² 「他們在使徒中是有名望的」。可解作他們有使徒的恩賜（沒有使徒的職份）；也可解作使徒們都聽過他們的名聲。

²⁷³ 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。

²⁷⁴ 「弟兄姐妹們」。參 1:13 註解。